

Т. Н. Вольнец (Минск)

ЭТНОСТЕРЕОТИПЫ И ИХ ОТРАЖЕНИЕ В ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ БЕЛОРУСОВ⁴

Этнические стереотипы, пожалуй, самая интересная с различных точек зрения (психологической, социологической и лингвистической) разновидность социальных стереотипов. Они, как правило, оценочны, противоречивы, относительно субъективны и объективны одновременно, нередко отражают очень важные реальные тенденции развития межнациональных отношений в социуме и влияют на процессы социализации. Обычно этностереотип определяется как «устойчивое, схематично-упрощенное и эмоционально-оценочное мнение одной этнической общности о другой и о самой себе» [1]. Соответственно выделяются автостереотипы (представления, мнения, оценочные суждения о наиболее характерных чертах и качествах своей этнической общности) и гетеростереотипы (представления, мнения, оценочные суждения о наиболее характерных чертах и качествах чужой этнической общности) [2]. Первые способствуют сохранению собственных культурных ценностей того или иного этноса, в них отражаются процессы самоидентификации; вторые выявляют наиболее типичные черты национального характера других народов и шкалу оценок по отношению к «чужому» этносу.

Этностереотипы присутствуют в сознании любого народа, при этом им присущи такие свойства, как широкая распространенность и повторяемость, большая степень устойчивости к изменениям (неэластичность, по определению А. Шаффа), интровертность (образ чужого народа создается с опорой на **свою** систему представлений и ценностей), познавательность, оценочность и эмоциональность.

Функции этностереотипов чрезвычайно многообразны и важны как для индивида, так и для этнической общности в целом. В их перечень входят:

- функция социально-этнической интеграции (отражает общественную потребность поддерживать внутреннюю спаянность этнического сообщества, стремление отделить «свое» от «чужого»);

⁴ Исследование выполнено в рамках совместного гранта БРФФИ – РГНФ № Г07Р-006.

- ценностно-защитная функция (создание и сохранение положительного «Я-образа», создание и сохранение положительного «Они-образа»);
- познавательная функция (благодаря этническим стереотипам формируется образ внешнего мира и своего собственного микрокосма);
- манипулирующая функция (этностереотипы могут использоваться в качестве средства ментального воздействия на массы в идеологических или политических целях)⁵.

Языковые портреты этнических соседей входят в языковую картину мира носителей языка и во многом определяют характер образа внешней действительности, который чаще всего складывается из представлений о других народах. Кроме того, этнические стереотипы являются измеряемой формой проявления национального характера, они влияют на симпатии/антипатии человека, определяя тем самым его поведение в различных коммуникативных ситуациях [3].

Цель нашего исследования – установить, как соотносятся стереотипные характеристики представителей «своего» (белорусы) и «чужого» (русские, украинцы, поляки, литовцы, китайцы и немцы) мира с позиции положительное/отрицательное, чем отличаются представления о «своих» и «чужих» в языковом сознании студентов и преподавателей вузов Беларуси.

Материал для исследования был получен при анкетировании студентов и преподавателей Белорусского государственного университета и Гродненского государственного университета имени Я. Купалы (разные возрастные группы: первая – 18–20 лет, 96 человек, студенты II–IV курса филологического факультета; вторая – 35–60 лет, 96 человек; все участники анкетирования по национальности – белорусы).

В анкете были представлены 40 различных личностных оценок-характеристик, из которых респондентам предлагалось выбрать 10 самых ярких для представителей каждой национальности.

Результаты анкетирования отражены в таблице № 1.

⁵ Подробнее о функциях стереотипов см.: *Стефаненко, Т. Г.* Этнопсихология / Т. Г. Стефаненко. – М., 1999; *Белова, О. В.* Этнические стереотипы по данным языка и народной культуры славян: автореф. дис. ... д-ра филол. наук / О. В. Белова. – М., 2006.

Таблица 1

Образы белорусов, русских, украинцев, поляков, литовцев, немцев и китайцев в языковом сознании белорусов
 (распределение ответов на вопрос «Какие качества чаще всего можно встретить у русских, белорусов... ?»
 Приводятся лишь самые частотные характеристики)

	русски е	белорус ы	поляк и	украин цы	литовц ы	немц ы	китайц ы
агрессивные						22/23	
спокойные		50/78			16/21		
трудолюбивые		68/74	40/22		14/29	28/32	38/33
ленивые	60/52*						
талантливые	70/70						18/23
щедрые	42/70	48/44					
эмоциональные	75/71			34/36**			
легкомысленные	32/50						
отзывчивые	40/52	68/56					
дружелюбные	42/47	50/52		21/17			
доверчивые		50/50					
терпеливые		82/87					22/22
добродушные		52/52					
порывистые	40/46			20/22			
хитрые			58/62	33/36			22/19
фанатичные						27/32	23/24
инертные		18/40					
уступчивые		40/64					
добрые	44/40	52/63		18/22			
скупые			40/41			26/36	
независимые	42/30		32/42	16/31	12/39	21/32	
гордые	74/37		48/62	21/18			
осторожные			48/45		21/26		24/13
веселые	70/61			39/34			
флегматичные					25/25	18/27	
уравновешенные		40/56	40/18			32/17	22/18
скрытные			66/62		17/32		21/13
подозрительные			47/29			22/19	
ответственные						39/28	26/17
любопытные				22/19			22/21
приветливые		48/46					
странные					20/20		28/19

жестокие						22/19	
суровые					5/22	23/19	

Примечания к таблице.

* Первая цифра отражает оценку студентов, вторая – оценку преподавателей.

** Оценочное шкалирование русских, белорусов и поляков проводилось всеми респондентами. А литовцы и украинцы, немцы и китайцы распределялись по анкетам и описывались только 50 % участников анкетирования соответственно, отсюда заметное снижение цифровых показателей.

Количественные данные, представленные в таблице, позволяют утверждать следующее.

1. Образы типичных представителей различных национальностей в восприятии студентов и преподавателей можно охарактеризовать как многокомпонентные и дифференцированные. Полученные характеристики соответствуют наиболее представленным и наиболее значимым для социального портрета категориям: отношение к другим людям, к себе, эмоционально-динамические и интеллектуальные качества, отношение к труду. Эти категории имеют различную частотность и различный репертуар (как положительный, так и отрицательный) во всех стереотипных характеристиках.

Самой высокой частотностью в группе личностных качеств автопортрета белорусов отличаются характеристики *спокойный, трудолюбивый, щедрый, терпеливый, отзывчивый, добрый, дружелюбный, добродушный, доверчивый, уступчивый*.

В стереотипном портрете русских наиболее представленными являются интеллектуальные и эмоционально-динамические характеристики *талантливые, щедрые, эмоциональные, легкомысленные, отзывчивые, гордые, веселые*. Отношение к труду у русских оценивается отрицательно: около 65 % респондентов считает их *ленивыми*, что в принципе согласуется с данными других исследователей [4].

Для стереотипа поляка характерно доминирование таких коммуникативных, интеллектуальных и рефлексивных качеств, как *трудолюбивый, хитрый, гордый, независимый, уравновешенный, скрытный, осторожный, подозрительный, независимый, скупой*.

Образ украинца в восприятии всех респондентов можно охарактеризовать как положительный в целом (*независимые, гордые, эмоциональные, порывистые, любопытные, веселые, дружелюбные,*

добрые). Отрицательная характеристика отмечена только одна – *хитрые*.

Стереотипные представления респондентов о типичном литовце включают в себя такие характеристики, как *трудолюбивые, спокойные, скупые, гордые, осторожные, странные, флегматичные, независимые, скрытные, суровые*.

В стереотипном портрете немца преобладают следующие характеристики: *агрессивные, трудолюбивые, скупые, фанатичные, флегматичные, независимые, уравновешенные, ответственные, подозрительные, жестокие и суровые*.

И, наконец, типичные китайцы, по мнению респондентов, в основном *трудолюбивые, терпеливые, талантливые, хитрые, фанатичные, странные, уравновешенные, скрытные, любопытные, осторожные, ответственные*.

Стереотипные суждения информантов в целом согласуются с результатами других более объективных источников информации о национальных характерах русских, белорусов, поляков, украинцев, литовцев, немцев и китайцев [5]. Особенно отчетливо эта тенденция согласованности стереотипных суждений с объективной информацией представлена в содержании автостереотипа (оценочная характеристика белоруса устойчиво положительная).

2. Полученные данные дают возможность составить достаточно согласованные стереотипные портреты типичных представителей различных национальных групп.

Интересно наличие общих содержательных характеристик в этнических стереотипах, зафиксированных в сознании белорусов:

- *трудолюбивые* (белорусы, поляки, литовцы, немцы, китайцы);
- *независимые* (русские, поляки, украинцы, литовцы, немцы);
- *уравновешенные* (белорусы, поляки, немцы, китайцы);
- *дружелюбные, добрые* (русские, белорусы, украинцы);
- *гордые* (русские, поляки, украинцы);
- *осторожные* (поляки, литовцы, китайцы);
- *скрытные* (поляки, литовцы, китайцы);
- *хитрые* (поляки, украинцы, китайцы);
- *спокойные* (белорусы, литовцы);
- *талантливые* (русские, китайцы);
- *щедрые, отзывчивые* (русские, белорусы);

- *эмоциональные, порывистые, веселые* (русские, украинцы);
- *терпеливые* (белорусы, китайцы);
- *фанатичные, ответственные* (немцы, китайцы);
- *скупые, подозрительные* (поляки, немцы);
- *флегматичные, суровые* (литовцы, немцы);
- *любопытные* (украинцы, китайцы);
- *странные* (литовцы, китайцы).

Высокой информативностью отличаются и оценочные характеристики, отмеченные исключительно для одной нации. Так, только русские (в соответствии с традицией) признаны *ленивыми* и *легкомысленными*; белорусы – *доверчивыми, добродушными, инертными, уступчивыми, приветливыми*; немцы – *агрессивными и жестокими*.

3. В целом все стереотипы отличает тенденция создать благополучный образ группы. Концентрация отрицательных характеристик встречается реже (исключение – стереотипный портрет немца). Так, среди негативных качеств белорусов респонденты отмечают *равнодушный, скупой, инертный*; русских – *агрессивный, ленивый, злой, жестокий, суровый*; поляков – *хитрый, скрытный, скупой, злой, подозрительный*; украинцев – *агрессивный, ленивый, скупой, хитрый*. Более полярные оценки встречаются при характеристике литовцев и китайцев: литовцы, с одной стороны, *трудолюбивые, ответственные, спокойные...*, а с другой – *хитрые, скупые, фанатичные, равнодушные, инертные*; китайцы – и *трудолюбивые* и *ленивые, инертные, ответственные* и *скрытные, фанатичные* и т. д.

4. Симпатии/антипатии студентов и преподавателей при оценке личностных характеристик представителей различных национальностей в большинстве случаев совпадают, поэтому полярность мнений и суждений респондентов различных возрастных групп представляет особый интерес. Например, образ русского человека в глазах преподавателей более привлекателен: в отличие от студентов они чаще отмечают такие его качества, как *щедрость* и *отзывчивость*. В то же время для студентов в образе русских важнее гордость и независимость. Автостереотип белоруса в сознании студентов и преподавателей дифференцируется на уровне таких характеристик, как *спокойные, инертные, уравновешенные*. Молодое поколение уже воспринимает себя иначе, и это, видимо, связано с более общим процессом смены идентификаций на постсоветском пространстве. Идет формирование нового стереотипного портрета по-

ляка: в студенческой среде, в отличие от преподавательской, актуализируются такие его характеристики, как *трудолюбивый, уравновешенный, подозрительный*. Одновременно в среде студенческой молодежи можно отметить разрушение стереотипного образа литовца: многие студенты отказывались заполнять анкету в графе «литовец», мотивируя это полным отсутствием контактов с представителями данной национальности, отсюда невысокие количественные показатели таких содержательных характеристик литовцев, как *трудолюбивый, независимый, скрытный, суровый* в студенческих анкетах. Не всегда совпадают эмоционально-оценочные представления студентов и преподавателей о немцах и китайцах. Первые воспринимаются студентами более негативно, а вторые, наоборот, – более позитивно. Такие личностные характеристики немцев, как *хитрые, равнодушные, скрытные, жестокие, злые*, в студенческих анкетах встречаются чаще, чем в преподавательских.

Итак, результаты исследования позволяют утверждать, что высокая степень толерантности и позитивная направленность в студенческой и преподавательской среде преобладает при восприятии белоруса, поляка, украинца и русского. Это согласуется с так называемой «гипотезой контакта»: чем дольше и глубже мирное взаимодействие групп между собой, тем выше шкала положительных оценок гетеростереотипов. «Гипотеза контакта» объясняет и высокую концентрацию негативных оценок при создании портрета типичного немца: это результат накопленного отрицательного опыта в истории отношений двух государств – Беларуси и Германии.

Низкая степень идентификации личностных характеристик выявлена по отношению к литовцам, хотя в целом их моделируемый стереотип относительно нейтрален: в нем совмещаются разнообразные как положительные, так и отрицательные оценки. Обратный процесс – активное формирование стереотипных представлений – наблюдается по отношению к китайцам – этнической группе, исключительно чужой и далекой для жителей Беларуси, но, по мнению респондентов, имеющей достаточно много общих черт с типичными представителями других национальностей (*трудолюбивые, терпеливые и спокойные*, как белорусы; *талантливые*, как русские, *фанатичные, уравновешенные и ответственные*, как немцы; *любопытные*, как украинцы; *осторожные и скрытные*, как поляки и литовцы).

Степень адекватности, объективности и полноты полученных нами авто- и гетеростереотипов – величина непостоянная, однако она позволяет отразить ситуативное содержание этностереотипов, обусловленное личным опытом контактов в современных политических и идеологических условиях проживания и взаимодействия этносов.

1. См., например: *Гасанов, И. Б.* Национальные стереотипы и «образ врага» / И. Б. Гасанов // Психология национальной нетерпимости: хрестоматия. – Минск, 1998. – С. 191; *Стефаненко, Т. Г.* Этнопсихология / Т. Г. Стефаненко. – М., 1999. – С. 241; Этнопсихологический словарь / под ред. В. Г. Крысько. – М., 1999. – С. 248–249.

2. *Грушевицкая, Т. Г.* Основы межкультурной коммуникации / Т. Г. Грушевицкая. – М., 2002. – С. 302.

3. *Владимирова, Л. В.* Национальные автостереотипы русских и их отражение в языке современного периода / Л. В. Владимирова // Русская и сопоставительная филология: Лингвокультурологический аспект / Казан. гос. ун-т. Филол. фак-т. – Казань, 2004. – С. 71.

4. См., например: *Гудков, Л.* Структура и характер национальной идентичности в России / Л. Гудков // Геополитическое положение России. – М., 1999. – С. 10; *Шестопап, Е. Б.* Этнические стереотипы русских / Е. Б. Шестопап, Г. О. Брицкий, М. В. Денисенко // Социс. – 1999. – № 4. – С. 62–70; *Пибоди, Д.* Психосемантический анализ стереотипов русского характера: кросскультурный аспект / Д. Пибоди [и др.] // Вопросы психологии. – 1993. – № 3. – С. 101–109.

5. См., например: *Анисимова, Е. А.* Образ поляка, белоруса и русского в восприятии студентов / Е. А. Анисимова, К. В. Вербова // Славянские мовы, літаратуры і культуры: этнас у святле гісторыі і сучаснасці: зб. навук. прац пад рэд. С. Мусіенкі. – Гродна. 2003. – С. 338–343; *Анисимова, Е. А.* Этнические стереотипы белорусских, польских и русских студентов / Е. А. Анисимова, К. В. Вербова // Веснік ГрДУ. Сер. 1. – № 4. – 2003. – С. 87–97; *Кобозева, И. М.* Немец, англичанин, француз и русский: выявление стереотипов национальных характеров через анализ коннотаций этнонимов / И. М. Кобозева // Вестн. МГУ. Сер. Филология. – 1995. – № 3. – С. 1–2 – 116; *Малькова, В. К.* Этнические авто- и гетеростереотипы в представлении современных московских подростков / В. К. Малькова // Этническая психология и общество. – М., 1997. – С. 215–230; *Рахманова, Ю. В.* Этнические стереотипы: результаты социологического исследования в Санкт-Петербурге / Ю. В. Рахманова // Реальность этноса. Образование и проблемы межэтнической коммуникации. – СПб., 2002. – С. 59–62 и др.